

ENGLISH WELL-KNOWN SAYINGS
AND WELL-TURNED SENTENCES
(REVISED THIRD EDITION)

英语名言佳句

第3版

朱先穆
朱胜超
主编

中国科学技术大学出版社



英语名言佳句

(第三版)

English Well-known Sayings and Well-turned Sentences
(Revised Third Edition)

主 编：朱先穆 朱胜超
副主编：马海波 桂祖英 魏新俊
编 者：张 馨 喻 纲 潘云燕
王惠敏 陈 奕 陈 艳
秦 岷 吴 凡 吴敏生
许良才

中国科学技术大学出版社

2004·合肥

图书在版编目(CIP)数据

英语名言佳句 / 朱先穆, 朱胜超主编. —3 版. —合肥: 中国科学技术大学出版社, 2004. 10

ISBN 7-312-01700-2

I. 英… II. ①朱… ②朱… III. 英语-格言-汇编 IV. H313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 065150 号

中国科学技术大学出版社出版发行
(安徽省合肥市金寨路 96 号, 邮编: 230026)
合肥义兴印务有限责任公司印刷
全国新华书店经销

开本: 850×1168/32 印张: 19.5 字数: 510 千字

2000 年 7 月第 1 版 2002 年 9 月修订

2004 年 10 月第 3 版 2004 年 10 月第 7 次印刷

印数: 25001—30000 册

ISBN 7-312-01700-2/H·329 定价: 19.50 元

(本书系线装, 如有印装质量问题, 由出版社负责调换)

英语名言佳句

主编简介



朱先穆 安徽无为县人，

1965年7月毕业于安徽大学外语系英国语言文学专业，留校任教。1980.4—2000.7，在电子工程学院外语教研室任教。

1986.10—1987.3，在意大利罗马塞莱尼亚公司担任技术培训翻译。任教期间，主讲过英语

专业及大学英语本科的精读、泛读、听力、口语和语法课。多次获院嘉奖，两次被评为优秀教员，获“教学质量优秀奖”一等奖一次、二等奖两次，两次被评为学术研究先进个人，2000年被评为“九五科研先进工作者”。除审校论文、译著320余万字外，在国内杂志和学报上发表论文20余篇，参与（任副主编）编写教材《专科英语教程》（上、下册）一套，出版著作多部。



朱胜超 副教授，安徽

无为县人，1968年6月1日出生。1991年7月毕业于安徽大学外语系英语语言文学专业，在炮兵学院外语教研室任教至今。1998.9—2001.4，在上海海运学院攻读“英汉翻译理论与实践专业”研究生，获硕士学位。

任教以来，主讲过大学英语本科的综合英语课、口语课、听力课和泛读课。曾因教学成绩突出被评为院优秀教员，获“教学奖励基金”；多次获院嘉奖，荣立三等功一次。2004年获“教研标兵”称号。在院刊及省级英语杂志上发表论文和译文多篇，出版著作多部。

朱文穆先生于推出《学英译英》
之后，又编纂《英语名言佳句》一书，
加惠读者，特赞之以诗，曰：

宛如蜂采蜜，

摘句供欣赏。

以此广心人，

常在恐无两。

马相伯于庆明求律一索
二〇一三年四月廿



英语名言佳句

English Well-known Sayings
and Well-turned Sentences

修订版前言

本书自问世以来,有幸受到了广大读者的关注和厚爱。从多次印刷的情况来看,它的读者面正在迅速扩大,较好地满足了读者的需求。然而,它也存在一些不足之处:有些章节所收入的句子量不够多,面不够广;有些小节的划分也不够合理。为让本书在英语翻译、写作、听、说和各种交际中发挥更大的作用,有必要对其进行修订和完善。

修订版在保留第一版的优点、特色和编排的基础上,力求使其内容更丰富,分类更合理,章节更分明,语句更实用。此次修订的重点如下:

在“名言篇”中,新增了不少名言,将有些过长而又不易上口的删去;对“谚语、习语”一章,做了较多的增、删,并对部分小节进行了调整。在“佳句篇”中,一方面增添了大量的佳句,另一方面删除了一些实用性不太强的句子,并对有的小节进行了合并和更名,使其分类更加清楚、明了、合理。当然,本书的分类是相对的。因为有的句子既可以列在这一小节,也可以放进另一小节,甚至可以编入其他的章节。我们处理的原则是:以有助于读者联想,查阅方便、快捷为准。这样,当读者想要表达某种思想情感时,他(们)便可以按照人们通常的思维逻辑和分类方法,既快捷又准确地找到有关的章节,并从中选出各自需要的佳句。这比从各种词典或资料中“大海捞针”般地查找想必好得多。

佳句不在于长短,也不在于句子的结构复杂与否,而在于“词语不多句意深”。It's not a say. (这不值得一提) / Enough is enough. (适可而止) / It stands to reason. (言之有理)等都是既简短又漂亮的佳句。若用长而复杂的句子,不一定能表达得如此恰

到好处。英语中的佳句很多,且随着语言的发展将会有更多、更时尚的佳句出现。可以说,任何一本书,甚至一部词典都无法将其全部收入。因此,本书修订版仍刻意精选常用而又实用的佳句,并将那些“同义多译”以及意思相近的句子尽可能多地编排在一起,以便读者能举一反三,增强快速反应和应变能力。我们期待着,本书的修订能更好地满足不同层次读者的需要,能让他们感到更加方便、好用。

由于编者的水平有限,修订版难免会有错误和不当之处,敬请读者和同行指正。

编 者

2002年8月26日于合肥

第一版前言

常言说得好：“读书破万卷，下笔如有神。”编者认为，练就这“神来之笔”既靠“破卷”的数量，也靠“破卷”的力度，即熟悉并掌握其中大量的“名言”和“佳句”。一旦需要，它们便如潮水般地涌来。汉语如此，英语亦然。而生活中常常有这样的现象：提笔时，想写的东西很多；但落笔时，要写的却似曾相识，犹如跳跃的“镜头”，稍纵即逝。有时，汉语的句子长而复杂，而英语的译文却是那么的短而简单。有时，想用一些华丽的辞藻和漂亮的句子来表达自己的某种思想情感，但查阅辞书时，却又很难一下子找到。每当此时，人们总希望有一部警句荟萃、查阅方便的英语工具书。编者在自己的学习和教学中，也曾遇到过类似的困难和问题，也迫切希望能拥有一本这样的参考书。尽管不同版本的“名言”辞书早已面市，但“名言”、“佳句”合编的却尚难寻觅。为此，我们多年来有意识地从词典、名著名篇、教科书和有关的英语资料中，精选了大量的译文地道、表达流畅的佳句。它们涉及了日常生活和交际的不同侧面，可供人们在写作或会话时比较容易地找到想写而一定会写、想说而或许不能准确表达出来的句子。为与读者共享，现按类分章，编辑成册，取名为“英语名言佳句”。希望它有助于读者增强英语写作和会话能力、提高阅读理解和英汉互译水平。

这里需要说明的是：本书的内容更多的是注重覆盖面，目的在于尽可能多地让读者少为一些常用句而费时、费力地到处查找资料。书中不少句子看起来并不复杂，但翻译起来却没那么容易，甚至很困难。它们通常都含有较好的句型、短语或习惯用法。其中，有的句子有人虽然一看便知，但对本书所收入的译文和译法可能不一定熟悉；有的句子对某些人来说很容易，但对其他人来说，也

许很少见过。可以这样说,他们都能从书中找到各自所需要的。本书虽然面向不同层次的读者,但不可能包罗万象,而是刻意汇集了既常用又实用的佳句,供读者参考。由于选入的是一个一个的单句,且无上下文,所以人称和时态等比较单一。读者可以直接引用,也可以学习其中的句型和短语,举一反三,以增强自己的英语表达能力。如果读者拥有此书后,既感到方便、好用,又觉得省时、省力,那将是我们所期盼的。

鉴于书中的句子均选自各种英语资料,我们除在书后注明主要的参考书目外,恕不一一列举书名及其编著者的姓名,特在此一并致以谢忱。由于编者的水平有限,错误和不当之处在所难免,敬请读者和同行不吝指正。

编 者

2000年4月4日于合肥

几点说明

在小括号的使用上,本书与其他的英语出版物一样,但中括号的使用却因编写的需要而有所不同。为便于读者区分和引用书中的句子,特作如下说明:

1. 小括号的使用

1) 表示可以省去的部分,如:

It takes time to check in your luggage and go through all (the formalities).

办理行李登记和所有手续需要花费时间。

The children can travel at half fare.

小孩(旅行)可买半票。

2) 表示说明或释义,如:

She job-hopped again to seek an even more handsome salary.

为获得更高的工资收入,她再次跳槽(更换职业)。

Young people are the least conservative.

年轻人最少保守(思想)。

3) 表示句义的改变,如:

He is a good (poor) correspondent.

他是个勤于(懒于)写信的人。

This End(Side) Up.

此端(边)向上。

2. 中括号的使用

1) 表示可以互换使用的词语,如:

Unrequited love [affection] means love that is given but not

returned.

单相思是指没有回报的爱。

She doubled [folded] up with laughter.

她笑得直不起腰来。

2) 表示“同义多译”法,如:

Enough is enough. [Leave it at that.]

适可而止。

That cat won't jump. [That cock won't fight.]

这一手行不通。

目 录

名言篇	(1)
1 名言选	(3)
2 谚语、习语选	(32)
2.1 有关时光	(32)
2.2 有关勤奋	(34)
2.3 有关知识	(36)
2.4 有关告诫	(39)
2.5 有关人品	(45)
2.6 有关爱情和友情	(49)
2.7 有关共识	(52)
佳句篇	(69)
1 政策、国策及相关句选	(71)
1.1 社会及经济发展	(71)
1.2 主权、人权、宗教	(77)
1.3 民族平等	(83)
1.4 承诺及主张	(86)
1.5 教育	(92)
1.6 农业	(95)

1.7 妇女、老人、儿童	(99)
1.8 计划生育及健康	(104)
2 国际形势、外交、经贸及相关句选	(108)
2.1 国际形势方面	(108)
2.2 外交方面	(113)
2.3 双边关系方面	(120)
2.4 经贸合作方面	(129)
3 描写性句选	(137)
3.1 自然及景物描写	(137)
3.1.1 天气(阴晴、云雾、雷雨、风雪等)	(137)
3.1.2 江、海(江、河、湖泊、海洋等)	(146)
3.1.3 山川(平原、丘陵、山谷等)	(149)
3.1.4 花、树、鸟等	(152)
3.1.5 田园、建筑	(156)
3.1.6 日、月、星辰等	(158)
3.1.7 情景、场面	(162)
3.1.8 风光、景色	(167)
3.1.9 节庆气氛	(171)
3.2 人物描写	(173)
3.2.1 说话特点	(173)
3.2.2 状况、状态	(176)
3.2.3 体态、姿势	(179)
3.2.4 行为习惯	(181)
3.2.5 思维活动	(182)
3.2.6 相貌特征、衣着打扮	(184)
3.2.7 年龄长相、岁月印记	(190)
3.3 动作、表情描写	(193)
3.3.1 动作描写	(193)
1) 肢体的动作	(193)

2) 反复的动作	(198)
3) 短暂的动作	(199)
4) 接连发生的动作	(200)
5) 五官的动作	(202)
(1) 听	(202)
(2) 闻(嗅)	(205)
(3) 看	(206)
(4) 笑	(209)
(5) 哭(流泪、悲哀)	(212)
(6) 说(喊、叫)	(217)
(7) 唱	(223)
3.3.2 表情描写	(224)
1) 面部(脸色)	(224)
2) 眼神(目光)	(229)
3.4 情感描写	(231)
3.4.1 惊、吓、喜	(231)
3.4.2 感激	(239)
3.4.3 爱、喜爱	(241)
3.4.4 厌恶、痛苦、失望	(249)
3.5 心理活动描写	(255)
3.5.1 思索、回想	(255)
3.5.2 感受、感觉	(259)
4 对人或事物的态度句选	(265)
4.1 友好、不友好的态度	(265)
4.2 积极、消极的态度	(270)
4.3 肯定、否定的态度	(275)
5 对人或事物的评价句选	(280)
5.1 对人的评价	(280)
5.1.1 言谈、举止	(280)

5.1.2	人品、才能(学识)	(285)
5.1.3	性格、特点[长]	(296)
5.2	对事物的评价	(306)
5.2.1	实质	(306)
5.2.2	实情	(311)
6	对人或事物的看法句选	(315)
6.1	对人的看法——评头论足	(315)
6.2	对事物的看法——说长道短	(326)
7	哲理性句选	(340)
7.1	有关社会	(340)
7.2	有关人生	(343)
7.3	有关理论与实践	(351)
7.4	有关道德品行	(354)
7.5	有关成败	(358)
8	经验之谈句选	(364)
8.1	有关金钱与财富	(364)
8.2	有关文化教育	(367)
8.3	有关常识	(372)
8.4	有关生活	(378)
8.5	有关情谊	(384)
9	豪言壮语句选	(388)
9.1	面对困难、威胁	(388)
9.2	面对流血、死亡	(393)
9.3	面对未来	(396)
10	交际句选	(400)
10.1	谦虚用语	(400)
10.2	批评用语	(402)
10.3	提醒、规劝用语	(408)

10.4	鼓励用语	(428)
10.5	致谢用语	(430)
10.6	致歉用语	(434)
10.7	要求用语	(438)
10.7.1	要求说或不说	(438)
10.7.2	要求做或不	(442)
10.8	请求用语	(452)
10.8.1	请求说或不说	(452)
10.8.2	请求做或不	(454)
10.9	承诺用语	(458)
11	希望、祝贺句选	(463)
11.1	希(愿)望用语	(463)
11.2	祝贺(福、愿)用语	(468)
12	饮食句选	(475)
12.1	就餐	(475)
12.2	烟、酒、茶	(481)
12.3	食品的特色、风味	(487)
13	健康句选	(493)
13.1	疾病与预防	(493)
13.2	健康与养身	(497)
14	交通、旅行[游]句选	(504)
14.1	若干交通用语	(504)
14.1.1	乘机	(504)
14.1.2	乘车	(509)
14.1.3	其他	(511)
14.2	若干旅行[游]用语	(512)
15	销售、购物句选	(519)
15.1	若干销售用语	(519)

15.2	若干购物用语·····	(532)
15.3	若干质量、花色用语·····	(537)
16	书信句选·····	(542)
16.1	有关叙事、叙情·····	(542)
16.2	有关回忆、思念·····	(550)
16.3	有关心情·····	(555)
16.4	有关要求·····	(563)
16.5	有关书信道歉·····	(568)
16.6	复信、结尾用语·····	(572)
附 录	·····	(578)
1	说明书用语选·····	(578)
1.1	产(商)品的质量、性能、款式等·····	(578)
1.2	产(商)品的特色、使用及保存·····	(581)
1.3	若干家电产品用语·····	(585)
1.4	注意事项·····	(588)
1.4.1	有关药品的使用·····	(588)
1.4.2	有关家电等的使用及维修·····	(589)
2	标志用语选·····	(596)
3	词组“a man [person] of”辑·····	(601)
主要参考书目	·····	(606)